

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el Nombre de Dios,
el Compasivo, el Misericordioso

40 Hadices del Imam Hasan

(la paz sea con él)

Compilado por el Huÿyatulislam wal Muslimin
Mohsen Rabbani

Edición preparada por el Prof. Sheij
Mustafa Al-Salvadori



40 Hadices del Imam Hasan (la paz sea con él)

Compilado por el Huŷyatulislam wal Muslimin
Mohsen Rabbani

Edición preparada por el Prof. Sheij Mustafa Al-
Salvadori

Publicado por: Editorial Elhame Shargh

P. O. Box: 37185/4138, Qom

Tel/Fax: + 98 (253) 2903644

República Islámica de Irán

www.islamoriente.com

Fundación Cultural Oriente

ISBN: 978-600-7498-63-7

Primera edición: 2021

1000 ejemplares

©Todos los derechos reservados.

Se permite la reproducción citando la fuente

.....
Impreso bajo los auspicios de los benefactores de
Safiran-e Noor, así como de las señoras Razieh
Sami'zadeh, Delŷu y señores Mohammad
Khandaghabadi y Sattar Abedi (que Dios les otorgue
Su recompensa).

El Imam Hasan (P)

Datos personales

Nombre: Al-Hasan Ibn 'Alī ibn Abī Tālib (P)

Kunya¹: Abu Muhammad.

Epítetos: *Al-Muýtaba* (el Elegido), *al-Sibt* (el Nieto [del Profeta]), *Sayyid Shabab Ahl ul-Ýanna* (Señor de los Jóvenes del Paraíso), *az-Zaki* (el Puro).

Nacimiento: 15 de ramadán del año 3 de la hégira (625 D.C.)

Lugar de nacimiento: Medina

Inicio de su Imamato: 21 de ramadán del año 40 de la hégira (661 D.C.).

Predecesor: Imam 'Alī (P).

Sucesor: Imam Husayn (P).

Martirio: 28 de safar del año 50 de la hégira (670 D.C.).

¹ La *kunya* es un elemento de la onomástica árabe que consiste en nombrar a alguien no por su nombre de pila ni por su apellido familiar, sino por las palabras *Abu* (padre) o *Umm* (madre) seguido del nombre del hijo o hija mayor.

6 / 40 Hadices del Imam Hasan (P)

Lugar de martirio: Medina

Causa de martirio: Envenenamiento.

Lugar de entierro: Cementerio de Baqi',
Medina.

Padre: 'Alī ibn Abī Tālib (P)

Madre: Fāṭima al-Zahrā (P)

Hadices narrados por el Imam Hasan (P)

قَالَ الْإِمَامُ الْحَسَنُ الْمُجْتَبَى عَلَيْهِ السَّلَامُ:

El Imam Hasan (P) dijo:

1. مَنْ عَبَدَ اللَّهَ، عَبَدَ اللَّهُ لَهُ كُلَّ شَيْءٍ.

Quien adora y obedece a Dios, Él — Exaltado sea— hará que todo le obedezca.

(Tanbīh al-Jawātir, t. 1, pág. 172)

2. وَ إِنْ حُبْنَا لِيُسَاقِطُ الذُّنُوبَ مِنْ بَنِي آدَمَ، كَمَا يُسَاقِطُ الرِّيحُ الْوَرَقَ مِنَ الشَّجَرِ.

Ciertamente, el amor y la amistad hacia nosotros [*Ahl ul-Bayt*], hacen que los pecados caigan [y sean borrados] del registro de acciones, así como el viento hace caer las hojas de los árboles.

(Kalimat ul-Imam al-Hasan, t. 7, pág. 25)

3. مَنْ قَرَأَ الْقُرْآنَ كَانَتْ لَهُ دَعْوَةٌ مُجَابَةٌ، إِمَّا مُعَجَّلَةً وَإِمَّا مُؤَجَّلَةً.

Quien recita el Corán, al terminar de hacerlo, si es conveniente, su súplica será respondida rápidamente, y si no es conveniente, recibirá respuesta en el futuro.

(*Al-Da'wāt, al-Rāwandī, pág. 24*)

4. إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ فِيهِ مَصَابِيحُ النُّورِ وَشِفَاءُ الصُّدُورِ.

Ciertamente, en este Corán hay faros que guían [al ser humano] hacia la Luz y la dicha; y este Corán es la sanación de los corazones.

(*Bihār al-Anwār, t. 75, pág. 11*)

5. مَنْ صَلَّى، فَجَلَسَ فِي مُصَلَّاهُ إِلَى طُلُوعِ الشَّمْسِ كَانَ لَهُ سِتْرًا مِنَ النَّارِ.

Quien hace la oración de la mañana y se queda sentado —en el lugar donde la hizo— hasta la salida del sol, será protegido del fuego [del Infierno].

(*Al-Wāfī, t. 4, pág. 1553*)

6. إِنَّ اللَّهَ جَعَلَ شَهْرَ رَمَضَانَ مِضْمَارًا خَلَقَهُ،
فَيَسْتَبِقُونَ فِيهِ بِطَاعَتِهِ إِلَى مَرَضَاتِهِ، فَسَبَقَ قَوْمٌ
فَفَازُوا، وَقَصَرَ آخَرُونَ فَخَابُوا.

Dios Todopoderoso hizo del mes de ramadán un campo de competencias para Sus siervos. Entonces, en ese mes, algunos se adelantarán [y vencerán] al obedecer y adorar [a Dios] y alcanzarán [la meta, que es] la dicha divina, y otros [quedarán rezagados y] perderán por su [desobediencia y] negligencia.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 234)

7. مَنْ أَدَامَ الْأَخْتِلَافَ إِلَى الْمَسْجِدِ أَصَابَ إِحْدِي
ثَمَانٍ: آيَةٌ مُحْكَمَةٌ، أَخَا مُسْتَفَادًا، وَعِلْمًا مُسْتَطْرَفًا،
وَ رَحْمَةً مُنْتَظَرَةً، وَ كَلِمَةً تَدُلُّهُ عَلَى الْهُدَى، أَوْ تَرُدُّهُ
عَنِ الرَّدَى، وَ تَرِكَ الدُّنُوبِ حَيَاءً أَوْ حَشِيَّةً.

Quien acuda continuamente a la mezquita obtendrá uno de estos ocho beneficios: (1) Una señal firme, (2) amistad y hermandad provechosa, (3) conocimiento integral, (4) la misericordia esperada, (5) palabras que

lo guíen, (6) o palabras que lo alejen de la maldad, (7) el abandono del pecado por pudor, (8) o el abandono del pecado por miedo.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 235)

8. مَنْ أَكْثَرَ مُجَالِسَةَ الْعُلَمَاءِ أَطْلَقَ عِقَالَ لِسَانِهِ، وَ فَتَقَ مَرَاتِقَ ذَهْنِهِ، وَ سَرَّ مَا وَجَدَ مِنَ الزِّيَادَةِ فِي نَفْسِهِ، وَكَانَتْ لَهُ وِلَايَةٌ لِمَا يَعْلَمُ، وَ إِفَادَةٌ لِمَا تَعَلَّمَ.

Quien suela reunirse con los sabios y eruditos [de la religión], [conseguirá que] sus palabras fluyan libremente y sean claras cuando exprese la verdad, y su mente y pensamiento se abrirán y expandirán, adquiriendo más conocimiento, y podrá guiar fácilmente a los demás.

(*Ihqāq al-Haqq*, t. 11, pág. 238)

9. تَعَلَّمُوا الْعِلْمَ، فَإِنْ لَمْ تَسْتَطِيعُوا حِفْظَهُ فَاكْتُبُوهُ وَ ضَعُوهُ فِي بُيُوتِكُمْ.

Adquirid conocimiento, y si no os es posible retenerlo en vuestras mentes,

anotadlo y guardadlo en un lugar seguro de vuestras casas.

(*Ihqāq al-Haqq*, t. 11, pág. 235)

10. مَنْ عَرَفَ اللَّهَ أَحَبَّهُ، وَ مَنْ عَرَفَ الدُّنْيَا زَهَدَ فِيهَا.

Quien conoce a Dios, lo ama [de palabra y de hecho] y quien conoce el mundo [se desapega de él y] lo deja.

(*Kalimat ul-Imam al-Hasan*, t. 7, pág. 140)

11. هَلَاكُ الْمَرْءِ فِي ثَلَاثٍ: الْكِبْرُ، وَالْحِرْصُ، وَالْحَسَدُ؛ فَالْكِبْرُ هَلَاكُ الدِّينِ، وَبِهِ لُعِنَ إِبْلِيسُ. وَالْحِرْصُ عَدُوُّ النَّفْسِ، وَبِهِ خَرَجَ آدَمُ مِنَ الْجَنَّةِ. وَالْحَسَدُ رَائِدُ السُّوءِ، وَمِنْهُ قَتَلَ قَابِيلُ هَابِيلَ.

La destrucción de la religión y la fe de cada persona radica en tres cosas: la arrogancia, la codicia, y la envidia.

La arrogancia arruina la religión y la fe de cualquiera, y fue por eso que Satán fue maldecido, a pesar de todos los actos de adoración [que había realizado].

La codicia es enemiga de la personalidad humana, y fue por eso que Adán fue sacado del Jardín.

La envidia es la causa de todas las transgresiones y bajezas, y fue por eso que Caín mató a Abel.

(A'yān al-Shī'a, t. 1, pág. 557)

12. بَيْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ أَرْبَعُ أَصَابِعَ، مَا رَأَيْتَ
بَعَيْنِكَ فَهُوَ الْحَقُّ وَ قَدْ تَسْمَعُ بِأُذُنَيْكَ بَاطِلًا
كَثِيرًا.

Hay una distancia de cuatro dedos entre la verdad y la falsedad, lo que ves con tus propios ojos es correcto, y la mayoría de cosas que escuchas [o te cuentan] pueden ser falsas.

(Tuhaf al-'uqūl, pág. 229)

13. أَلْعَارُ أَهْوَنُ مِنَ النَّارِ.

La vergüenza es más fácil de tolerar que el fuego [del Infierno].

(Kalimat ul-Imam al-Hasan, t. 7, pág. 138)

14. إِذَا لَقِيَ أَحَدَكُمْ أَخَاهُ فَلْيُقَبِّلْ مَوْضِعَ النُّورِ مِنْ جَبْهَتِهِ.

Cuando te encuentres con tu hermano [de religión], besa la parte luminosa de su frente, [la misma que toca el suelo cuando se postra en la oración].

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 236)

15. إِنَّ اللَّهَ لَمْ يَخْلُقْكُمْ عَبَثًا، وَلَيْسَ بِتَارِكِكُمْ سُدِّي، كَتَبَ آجَالَكُمْ، وَقَسَمَ بَيْنَكُمْ مَعَائِشَكُمْ، لِيَعْرِفَ كُلُّ ذِي لُبٍّ مَنَزَلَتَهُ، وَأَنَّ مَا قَدَرَ لَهُ أَصَابَهُ، وَمَا صُرِفَ عَنْهُ فَلَنْ يُصِيبَهُ.

Ciertamente, Dios no os creó en vano y no os dio libre albedrío sin [tener] un propósito [para ello]. [Él] ha decretado [incluso] los últimos instantes de vida de cada uno de los seres, el reparto de sus necesidades y su sustento; para que conozca cada persona sensata su lugar. Entonces, lo que Dios ha decretado para una persona, sin dudas le llegará; y lo que lo que no ha decretado, nunca le llegará.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 232)

16. مَنْ لَبَسَ ثَوْبَ الشُّهُرَةِ، كَسَاهُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
ثَوْبًا مِنَ النَّارِ.

Quien se viste con ropa que atrae la atención, en el Día del Juicio, Dios lo hará vestirse con la ropa del fuego.

(*Mustadrak al-Wasā'il*, t. 3, pág. 245)

17. تَرَكَ الرِّزْنَ، وَكَنَّسُ الْفِنَاءِ، وَغَسَلُ الْأَنْاءِ مَجْلَبَةً
لِلْغِنَاءِ.

No cometer adulterio, barrer y limpiar [la entrada] y puerta de la casa, y lavar los platos traen consigo prosperidad.

(*Kalimat ul-Imam al-Hasan*, t. 7, pág. 212)

18. السِّيَاسَةُ أَنْ تَرْعِيَ حُقُوقَ اللَّهِ، وَ حُقُوقَ
الْأَحْيَاءِ، وَ حُقُوقَ الْأَمْوَاتِ.

«Política» significa respetar los derechos de Dios, los derechos de los vivos y los derechos de los muertos.

(*Kalimat ul-Imam al-Hasan*, t. 7, pág. 57)

19. مَا تَشَاوَرَ قَوْمٌ إِلَّا هُدُوا إِلَى رُشْدِهِمْ.

Ningún grupo [o comunidad de personas] se ha consultado entre sí, sin

que haya alcanzado un desarrollo [en diversos ámbitos].

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 233)

20. أَحْيَى الَّذِي لَا شَرَّ فِيهِ: الشُّكْرُ مَعَ النَّعْمَةِ،
وَالصَّبْرُ عَلَيَّ النَّازِلَةِ.

El bien puro es gratitud por las bendiciones, y paciencia frente a las dificultades.

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 234)

21. يَا بَنَ آدَمَ، لَمْ تَزَلْ فِي هَدْمِ عُمْرِكَ مُنْذُ سَقَطْتَ
مِنْ بَطْنِ أُمِّكَ، فَخُذْ مِمَّا فِي يَدَيْكَ لِمَا بَيْنَ يَدَيْكَ.

Oh hijo de Adán, tu vida se ha ido consumiendo desde el momento en que tu madre te dio a luz, entonces, guarda lo que tienes para tu futuro; [aprovechando de la mejor forma tu vida y las oportunidades que Dios te brinda].

(*Kalimat ul-Imam al-Hasan*, t. 7, pág. 35)

22. إِنَّ مَنْ خَوَّفَكَ حَتَّى تَبْلُغَ الْأَمْنَ، خَيْرٌ مِمَّنْ
يُؤْمِنُكَ حَتَّى تَلْتَقِيَ الْخَوْفَ.

Ciertamente, quien te hace saber tus defectos, para que seas consciente de ellos, es mejor que quien solo te alaba, [y con ello] los agrava.

(Ihqāq al-Haqq, t. 11, pág. 242)

23. الْقَرِيبُ مَنْ قَرَّبَتْهُ الْمَوَدَّةُ وَإِنْ بَعَدَ نَسْبُهُ،
وَالْبَعِيدُ مَنْ بَاعَدَتْهُ الْمَوَدَّةُ وَإِنْ قَرَّبُ نَسْبُهُ.

La persona más cercana es aquel [amigo] que es compasivo y cariñoso en todas las situaciones, aunque no sea pariente [de uno]; y la persona más [ajena y] lejana es aquella que es poco probable que sea compasiva y cariñosa a pesar de ser el pariente más cercano.

(Tuhaf al-'uqūl, pág. 234)

24. عَجِبْتُ لِمَنْ يُفَكِّرُ فِي مَأْكُولِهِ كَيْفَ لَا يُفَكِّرُ
فِي مَعْقُولِهِ، فَيَجْنُبُ بَطْنَهُ مَا يُؤْذِيهِ، وَ يُودِّعُ صَدْرَهُ
مَا يُرْدِيهِ.

Me asombra que haya quien piense en los alimentos de su cuerpo, pero no piense en los alimentos de su espíritu; entonces [se preocupa por lo que consume y por ende] evita la comida

podrida y en mal estado; pero no se preocupa por lo que consume su [mente, corazón y] espíritu, y absorbe cualquier cosa que no le beneficia.

(*Kalimat ul-Imam al-Hasan, t. 7, pág. 39*)

25. **غَسَلُ الْيَدَيْنِ قَبْلَ الطَّعَامِ يُنْفِي الْفَقْرَ، وَ بَعْدَهُ يُنْفِي الْهَمَّ.**

Lavarse las manos antes de comer elimina la pobreza; y [lavárselas] al terminar [de comer] elimina las tristezas.

(*Kalimat ul-Imam al-Hasan, t. 7, pág. 43*)

26. **حُسْنُ السُّؤَالِ نِصْفُ الْعِلْمِ.**

Preguntar [e indagar] es [como dominar] la mitad del conocimiento.

(*Kalimat ul-Imam al-Hasan, t. 7, pág. 129*)

27. **إِنَّ الْحِلْمَ زِينَةٌ، وَالْوَفَاءَ مُرُوءَةٌ، وَالْعَجَلَةَ سَفَاهَةٌ.**

Ciertamente, la paciencia es el adorno de una persona, y el cumplimiento de los compromisos es señal de magnanimidad, pero la prisa es irracionalidad.

(Al-Imam al-Hasan, t. 7, pág. 97)

28. مَنْ اسْتَحَفَّ بِإِخْوَانِهِ فَسَدَتْ مَرْوَتُهُ.

Quien no les da importancia a sus hermanos [de religión] y es desatento, corrompe su virtud y magnanimidad.

(Al-Imam al-Hasan, t. 7, pág. 209)

29. إِنَّمَا يُجْزَى الْعِبَادُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَي قَدْرِ عُقُوبِهِمْ.

Ciertamente, en el Día del Juicio [Dios] retribuirá a Sus siervos en base a su intelecto y entendimiento.

(Al-Imam al-Hasan, t. 7, pág. 209)

30. إِنَّ النَّاسَ عَبِيدُ الْمَالِ، وَالدِّينُ لِعَبِّ عَلِي أَلْسِنَتِهِمْ، يُحِيطُونَهُ مَا دَرَّتْ بِهِ مَعَايِشُهُمْ، فَإِذَا مُحْصُوا لِلْأُبْتِلَاءِ قَلَّ الدِّيَانُونَ.

Ciertamente, la gente es esclava de sus bienes, y la religión es [solo] un juego en sus lenguas. Por lo tanto, cuando todo les va bien, la practican; pero cuando son probados duramente, el número de creyentes resulta ser pequeño.

(*Ihqāq al-Haqq*, t. 11, pág. 234)

31. الْمِزَاحُ يَأْكُلُ الْهَيْبَةَ، وَقَدْ أَكْثَرَ مِنْ الْهَيْبَةِ
الصَّامِتِ.

Las bromas [cuando son excesivas e inoportunas], destruyen el carácter y la dignidad; [pero] es probable que una persona callada tenga un gran carácter y dignidad.

(*Al-Imam al-Hasan*, t. 7, pág. 39)

32. أَلُّوْمٌ أَنْ لَا تَشْكُرَ النِّعْمَةَ.

Una de las señales de la bajeza de una persona es su ingratitud para con [Dios], que es el Dueño de [de todas] las bendiciones.

(*Al-Imam al-Hasan*, t. 7, pág. 39)

33. لَقَضَاءِ حَاجَةِ أَخِي فِي اللَّهِ أَحَبُّ مِنْ
إِعْتِكَافِ شَهْرٍ.

Ciertamente, satisfacer las necesidades de mi hermano [de religión] y resolver sus problemas, me es mejor que hacer un retiro espiritual de un mes en la mezquita.

(Al-Imam al-Hasan, t. 7, pág. 39)

34. إِنَّ الدُّنْيَا فِي حَالِهَا حِسَابٌ، وَفِي حَرَامِهَا عِقَابٌ، وَفِي الشُّبُهَاتِ عِتَابٌ، فَأَنْزِلِ الدُّنْيَا بِمَنْزِلَةِ الْمَيْتَةِ، خُذْ مِنْهَا مَا يَكْفِيكَ.

Ciertamente, las cosas del mundo se toman en cuenta si son lícitas, pero si se obtienen de lo ilícito, serán motivo de castigo; y si no se sabe si provienen de lo lícito o lo ilícito, causarán molestias. Entonces [debes] considerar el mundo como [si fuese] carroña, y utilizarlo solo en la medida que lo necesites.

(Al-Imam al-Hasan, t. 7, pág. 36)

35. وَاعْمَلْ لِدُنْيَاكَ كَأَنَّكَ تَعِيشُ أَبَدًا، وَاعْمَلْ لِآخِرَتِكَ كَأَنَّكَ تَمُوتُ غَدًا.

Planifica y trabaja para este mundo como si fueses a vivir para siempre, y planifica y trabaja para el otro mundo como si fueras a morir mañana.

(Al-Imam al-Hasan, t. 7, pág. 37)

36. أَكْيَسُ الْكَيْسِ التَّقِي، وَ أَحْمَقُ الْحَمَقِ
الْفُجُورَ، الْكَرِيمُ هُوَ التَّبَرُّعُ قَبْلَ السُّؤَالِ.

La más inteligente de las personas inteligentes es la persona piadosa. La más tonta de las tontas es la pecadora; y una persona generosa es aquella que ayuda a los necesitados antes de que se lo pidan.

(Ihqāq al-Haqq, t. 11, pág. 30)

37. وَنَحْنُ رِيحَانَتَا رَسُولِ اللَّهِ، وَسَيِّدَا شَبَابِ أَهْلِ
الْجَنَّةِ، فَلَعَنَ اللَّهُ مَنْ يَتَقَدَّمُ، أَوْ يُقَدِّمُ عَلَيْنَا أَحَدًا.

El Imam (P) expresando su última voluntad en presencia de un grupo de compañeros, dijo:

Nosotros —[mi hermano Husayn y yo]— somos las flores fragantes del Mensajero de Dios (PB) y los señores de los jóvenes del Paraíso; entonces, ¡qué Dios maldiga a quien toma la delantera sobre nosotros o pone a otro delante de nosotros!

(Kalimat ul-Imam al-Hasan, t. 7, pág. 211)

38. لَقَدْ فَارَقَكُمْ رَجُلٌ بِالْأَمْسِ لَمْ يَسْبِقْهُ الْاَوَّلُونَ،
وَلَا يُدْرِكُهُ الْآخِرُونَ.

Después del martirio de su padre, 'Ali (P) el Emir de los Creyentes, el Imam Hasan dijo a sus compañeros:

Os ha dejado alguien [sin par], pues en el pasado nunca nadie fue como él, y en el futuro tampoco nadie podrá ser como él.

(Ihqāq al-Haqq, t. 11, pág. 183)

39. سُئِلَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: عَنِ الْبُخْلِ؟ فَقَالَ: هُوَ أَنْ
يَرِيَ الرَّجُلُ مَا أَنْفَقَهُ تَلَفًا، وَمَا أَمْسَكَهُ شَرَفًا.

Le preguntaron al Imam sobre [el significado de] la avaricia. Respondió:

Significa que una persona piensa que la caridad y todo que da [a los demás], es algo que ha perdido; y que lo que conserva, permanecerá con él [para siempre] y le dará honor y estatus.

(A'yān al-Shī'a, t. 1, pág. 557)

40. وَ سُئِلَ عَنِ الْمُرُوَّةِ؟ فَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: شُحُّ
الرَّجُلِ عَلَي دِينِهِ، وَ إِصْلَاحُهُ مَالَهُ، وَ قِيَامُهُ
بِالْحَقُّوقِ.

Le preguntaron al Imam Hasan (P) sobre la generosidad. Respondió:

Una persona generosa es aquella que se esfuerza por preservar y practicar la religión, por reformar su propiedad y riqueza, y por defender los derechos de las personas de todas las clases [sociales].

(*Tuhaf al-'uqūl*, pág. 235)

